



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

SUZUKI SV650 2016-

© by MRA-Klement GmbH – 05/2016 4025066156924

D

MONTAGEANLEITUNG SUZUKI SV650 16-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus-Steckschlüssel 6mm Inbus 4mm Inbus 3mm Drehmomentschlüssel
	1 Haltersatz (HKS) bestehend aus:		
2	Schrauben M8x50mm [No. 9]	10704	
2	Hülsen, Stahl [No. 10]	10776	
2	Klemmböcke [No. 3]	10696	
2	Kugelstangen 170mm [No. 1]	10960	
2	Kugelpfannen [No. 2]	10543	
2	Abdeckungen [No. 4]	10542	
4	Linsenschrauben M5x16 [No. 5]	10554	
4	Inbusschrauben, schwarz, M5x16mm [No. 6]	10560	
8	Muttern, schwarz, M5 [No. 7]	10557	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Wir empfehlen Ihnen, den Tank mit einem Tuch abzudecken.
3. Entfernen Sie zuerst die schwarzen Abdeckkappen von den Lenkerklemmschrauben.
4. Nun lösen Sie die Lenkerklemmschrauben und nehmen Sie die Originalschrauben und die Unterlegscheiben aus den hinteren Befestigungen (P 1). Achten Sie darauf, dass sich der Lenker nicht verdreht!
5. Stecken Sie die mitgelieferten Stahlhülsen in die Bohrungen der Lenkerklemmung (P2).
6. Stecken Sie die mitgelieferten Inbusschrauben M8x50mm durch die Klemmböcke. Danach schieben Sie die Haltestangen durch die Klemmböcke und montieren Sie diese mit den Haltestangen auf den hinteren (in Fahrtrichtung) Bohrungen der Lenkerklemmung. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest (P3)!
7. Stecken Sie die mitgelieferten Muttern M5 seitlich in die Kugelpfannen (bitte mit der Mutterseite nach oben positionieren) und drehen Sie die Inbusschrauben M5x16mm von unten dagegen. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest!
8. Richten Sie nun den Haltesatz wie auf dem P4 gezeigt, aus.
9. Stecken Sie die Muttern M5 in die Kugelpfannen und montieren Sie die MRA-Scheibe mit den Abdeckblenden und den Linsenschrauben M5x16mm an der Scheibenhalterung.
10. Die MRA-Scheibe sollte vorne mit den Gummipuffern auf der Cockpitverkleidung aufliegen (P5).
11. Richten Sie anschließend die MRA-Scheibe am Motorrad aus und ziehen Sie erst die vorderen und dann die hinteren Schrauben (in Fahrtrichtung) der Lenkerklemmung mit 23NM fest.
12. Jetzt können alle Schrauben festgezogen werden.
13. Bringen Sie nun die originalen schwarzen Abdeckkappen wieder an den Lenkerklemmschrauben an.
14. Montieren Sie das Kantenband. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird (P 5).

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

GB

MOUNTING INSTRUCTIONS SUZUKI SV650 16-

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key socket driver, 6 mm Allen key, 4 mm Allen key, 3 mm Torque wrench
	1 mounting assembly (HKS ^V) consisting of:		
2	Screws, M8x50 mm [No. 9]	10704	
2	Steel spacers, steel [No. 10]	10776	
2	Clamps [No. 3]	10696	
2	Ball bars, 170 mm [No. 1]	10960	
2	Ball sockets [No. 2]	10543	
2	Covers [No. 4]	10542	
4	Oval head screws, M5x16 mm [No. 5]	10554	
4	Allen screws, black, M5x16 mm [No. 6]	10560	
8	Nuts, black, M5 [No. 7]	10557	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. We recommend covering up the tank with a cloth.
3. First remove the black caps on the handlebar clamp screws.
4. Unscrew the handlebar clamp screws and remove the original screws and washers from the rear fastenings (P1). Avoid twisting the handlebar.
5. Insert the steel sleeves supplied into the holes on the handlebar clamp (P2).
6. Insert the M8x50 mm Allen screws through the clamps, slide the rods through the clamps, and mount the clamps with the rods onto the rear holes (in the direction of travel) on the handlebar clamp. Don't tighten the screws up yet (P3).
7. Insert the M5 nuts supplied into the ball sockets nut side up, and counterturn the M5x16mm Allen screws from underneath. Don't tighten the screws up yet.
8. Line up the mounting assembly as shown in P4.
9. Insert the M5 nuts into the ball sockets, and mount the MRA screen with the cover panels and M5x16 mm oval head screws onto the screen bracket.
10. The rubber pads on the front of the MRA screen should rest on the fairing (P5).
11. Line up the MRA screen on your bike, then torque the front, and then the rear screws (in the direction of travel) on the handlebar clamp up to 23 Nm.
12. Now tighten up all the other screws.
13. Place the original black caps back onto the handlebar clamp screws.
14. Mount the edge protector strip; slide the end sleeves over the ends of the edge protector strip and gently crimp the sleeves with a pair of pliers to secure it (P3, P5).

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE SUZUKI SV650 16-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé Allen 6 mm Allen 4 mm Allen 3 mm Clé dynamométrique
	1 jeu de dispositifs de support (HKS [®] V) composé de :		
2	Vis M8x50mm [n° 9]	10704	
2	Douilles, acier [n° 10]	10776	
2	Cales de serrage [n° 3]	10696	
2	Crochets d'attelage 170 mm [n° 1]	10960	
2	Coupelles [n° 2]	10543	
2	Caches [n° 4]	10542	
4	Vis à tête cylindrique bombée M5x16 [n° 5]	10554	
4	Vis à tête creuse, noires, M5x16mm [n° 6]	10560	
8	Écrous, noires, M5 [n° 7]	10557	
1	Protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Installer la moto sur une surface plane.
2. Il est recommandé de couvrir le réservoir d'un chiffon.
3. Enlever d'abord les capuchons de protection noirs des vis de serrage du guidon.
4. Desserrer ensuite les vis de serrage du guidon et retirer les vis d'origine et les rondelles des fixations arrières (P 1). Veiller à ce que le guidon ne tourne pas !
5. Insérer les douilles en acier fournies dans les trous du dispositif de serrage du guidon (P2).
6. Insérer les vis à tête creuse M8x50mm fournies dans les cales de serrage. Ensuite, faire glisser les tiges support à travers les cales de serrage et les monter avec les tiges de support sur les trous arrières (dans le sens de la marche) du dispositif de serrage du guidon. Pas encore serrer les vis (P3) !
7. Insérer les écrous fournies M5 dans les coupelles (la face écrou étant orientée vers le haut) et serrer les vis à tête creuse M5x16mm d'en bas. Pas encore serrer les vis !
8. Maintenant, orienter le jeu de dispositifs support comme représenté dans P4.
9. Insérer les écrous M5 dans les coupelles et monter le pare-brise MRA avec les caches et vis à tête cylindrique bombée M5x16mm sur le support de pare-brise.
10. Les amortisseurs caoutchouc sur la face avant du pare-brise MRA devraient reposer sur la bulle de carénage (P5).
11. Maintenant, ajuster le pare-brise MRA sur la moto et serrer d'abord les vis avant et ensuite les vis arrières (dans le sens de la marche) du dispositif de serrage du guidon à un couple de serrage de 23 NM.
12. Ensuite, serrer toutes les vis.
13. Réinstaller maintenant les capuchons de protection noirs d'origine sur les vis de serrage du guidon.
14. Monter le ruban de protection des arêtes. Faire glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrer celles-ci légèrement à l'aide d'une pince universelle de sorte que le profilé de protection des arêtes est serré (P 5).

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave maschio esagonale da 6 mm Brugola da 4 mm Brugola da 3 mm Chiave dinamometrica
	1 kit di supporto (HKSV) composto da:		
2	Viti M8x50 mm [n. 9]	10704	
2	Bussole, acciaio [n. 10]	10776	
2	Elementi di serraggio [n. 3]	10696	
2	Aste con sfera 170 mm [n. 1]	10960	
2	Sedi per snodo sferico [n. 2]	10543	
2	Coperture [n. 4]	10542	
4	Viti a testa bombata M5x16 [n. 5]	10554	
4	Viti a esagono incassato, nere M5x16 mm [n. 6]	10560	
8	Dadi, neri M5 [n. 7]	10557	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Si raccomanda di coprire il serbatoio con un panno.
3. Rimuovere dapprima i cappucci neri di copertura dalle viti del bloccasterzo.
4. Allentare le viti del bloccasterzo; togliere le viti originali e le rondelle dai fissaggi posteriori (P 1). Prestare attenzione che lo sterzo non sia girato!
5. Inserire le boccole in acciaio in dotazione nei fori del bloccasterzo (P2).
6. Inserire le viti a esagono incassato in dotazione M8x50 mm attraverso gli elementi di fissaggio. Successivamente spingere le aste di supporto attraverso gli elementi di fissaggio e montarli assieme alle aste sui fori posteriori (in direzione di marcia) del bloccasterzo. Non stringere ancora le viti (P3)!
7. Inserire i dadi in dotazione M5 nelle sedi per snodo sferico (posizionare con il lato del dado rivolto verso l'alto) e ruotare le viti a esagono incassato M5x16 mm dal basso. Non stringere ancora le viti!
8. Allineare il kit di supporto come indicato in figura 4.
9. Inserire i dadi M5 nelle sedi per snodo sferico e montare il cupolino MRA con le mascherine di copertura e le viti a testa bombata M5x16 mm sul supporto del cupolino.
10. Il cupolino MRA dovrebbe poggiare davanti, con i distanziali in gomma, sulla carena (P5).
11. Allineare successivamente il cupolino MRA sulla moto e stringere prima le viti anteriori e poi quelle posteriori (in direzione di marcia) del bloccasterzo con 23NM.
12. Ora è possibile stringere tutte le viti.
13. Riapplicare i cappucci neri originali di copertura sulle viti del bloccasterzo.
14. Montare il profilo paraspigoli. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso (P 5).

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE SUZUKI SV650 16-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA. Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Llave de tubo Allen 6mm
	1 Set de sujeción (HKS ^V) compuesto por:		Allen 4mm
2	Tornillos M8x50mm [N.º 9]	10704	Allen 3mm
2	Casquillos, acero [N.º 10]	10776	Llave dinamométrica
2	Caballetes de sujeción [N.º 3]	10696	
2	Barras esféricas, 170mm [N.º 1]	10960	
2	Cabeza de rótula [N.º 2]	10543	
2	Cubiertas [N.º 4]	10542	
4	Tornillos alomados M5x16 [N.º 5]	10554	
4	Tornillos Allen, negros, M5x16mm [N.º 6]	10560	
8	Tuercas, negras, M5 [N.º 7]	10557	
1	Protección para los bordes con casquillos de sujeción	---	

Montaje del disco en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Le recomendamos que cubra el tanque con un trapo.
3. Retire en primer lugar las cubiertas negras de los tornillos de sujeción de la dirección.
4. Ahora, suelte los tornillos de sujeción de la dirección y saque los tornillos originales y las arandelas de las fijaciones traseras (P1). ¡Preste atención a que no se gire la dirección!
5. Inserte ahora los casquillos de acero suministrados en los orificios de la fijación de la dirección (P2).
6. Inserte los tornillos Allen M8x50mm suministrados por los caballetes de sujeción. Después, deslice las barras de sujeción por los caballetes de sujeción y móntelos con las barras de sujeción en los orificios traseros (en el sentido de la marcha) de la fijación de la dirección. ¡No apriete todavía los tornillos (P3)!
7. Inserte las tuercas M5 suministradas en las cabezas de rótula (posicionar con el lado de la tuerca hacia arriba) y gire los tornillos Allen M5x16mm desde abajo en la dirección contraria. ¡No apriete todavía los tornillos!
8. Oriente ahora el set de sujeción tal y como se muestra en P4.
9. Inserte las tuercas M5 en las cabezas de rótula y monte el disco MRA con las placas de cubierta y los tornillos alomados M5x16 en el soporte del disco.
10. El disco MRA debe estar colocado por la parte delantera con los amortiguadores de goma en el revestimiento del cockpit (P5).
11. A continuación, oriente el disco MRA en la motocicleta y apriete primero los tornillos delanteros y después los traseros (en el sentido de la marcha) de la fijación de la dirección con 23 NM.
12. Ahora pueden apretarse todos los tornillos.
13. Vuelva a colocar ahora las cubiertas originales negras en los tornillos de sujeción de la dirección.
14. Monte la tira del borde. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételos con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes (P5).

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



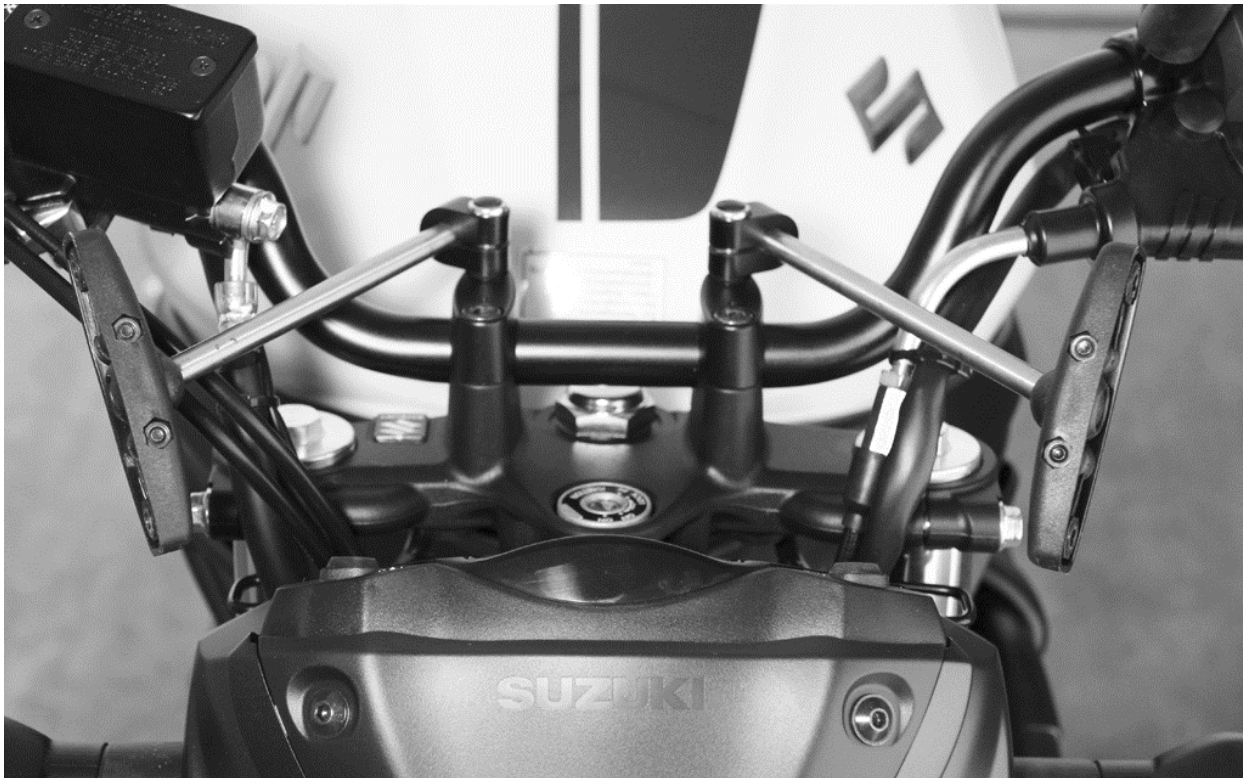
P 1



P 2



P 3



P 4



P 5

